

DIUM GB

**No./Nr
8700.00**

Distancier international
uniforme marchandises
Edition du 1^{ier} Juillet 2010

Einheitlicher Entfernungszeiger
für den internationalen Güterverkehr
Ausgabe vom 1^{en} Juli 2010

Uniform distance table for
international freight traffic
Edition of 1st July 2010

© 2010 English Welsh and Scottish Railway International Ltd, London, Great Britain

No./Nr.:	Date:/ Datum:
New Edition	01.07.2010

Index

F

Avant Propos	3
Carte schématique des points frontières britanniques.....	6
Avis Importants	7
Renvois particuliers.....	9
Tableau des distances britanniques	12

D

Vorwort.....	4
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Großbritannien.....	6
Wichtige Hinweise	7
Besondere Verweisungszeichen.....	10
Entfernungszeiger Großbritannien.....	12

GB

Foreword.....	5
Schematic Map: Frontier points - Great Britain.....	6
Important Notes	7
Reference Codes.....	10
Distance Table for Great Britain	12

The International Union of Railways (UIC), Paris, hold the rights for distribution by electronic media.

This Edition of the DIUM for Great Britain is © 2010 EWS International Ltd, London, Great Britain

Avant-propos

Le D.I.U.M. contient les distances tarifaires entre les gares intérieures et les points frontières des pays participants. Ces distances sont valables pour le calcul de la taxe de transport de toutes les expéditions de marchandises et d'animaux vivants en trafic international, dans la mesure où les tarifs internationaux directs correspondants renvoient au D.I.U.M.

Le D.I.U.M. est composé des fascicules pour les pays suivants:

Allemagne	DE	Norvège	NO
Autriche	AT	Pays-Bas	NL
Belgique	BE	Pologne	PL
Croatie	HR	Portugal	PT
Danemark	DK	République Tcheque	CZ
Espagne	ES	Roumanie	RO
Finlande	FI	Serbie et Montenegro	SCG
France	FR	Slovaquie	SK
Grande-Bretagne	GB	Slovenie	SI
Hongrie	HU	Suède	SE
Italie	IT	Suisse	CH
Luxembourg	LU		

Les points de taxation repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les points frontières y sont indiqués en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les renvois généraux figurant dans la colonne des points de taxation et en tête des colonnes de distances sous le nom des points frontières signifient:

1. Points frontières (gares et points frontières) ouverts seulement au trafics au départ ou à destination de gares situées dans des zones frontières qui sont indiquées dans une liste établie en application de l'article 3 §5 de la C.I.M.
2. Gares pour lesquelles sont perçues des taxes supplémentaires ou surtaxes.
3. Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
4. Gare ouverte seulement aux wagons complets.
5. Gare ouverte seulement aux envois de détail.¹
6. -
7. -
8. Gares n'expédiant ou ne recevant des envois par wagons complets que sur embranchement particulier.
9. Gare desservie exclusivement par une ligne de service automobile.
10. Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
11. Points frontières (sauf gares frontières), ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare destination dans la lettre de voiture n'est pas admise.

Les renseignements ci-dessus sont donnés à titre de simple indication en n'engagent nullement la responsabilité des réseaux de chemins de fer. Seules les prescriptions des tarifs intérieurs des différents réseaux de chemin de fer ont un caractère obligatoire. Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

(Les "Renvois Particuliers" pour les différents réseaux de chemins de fer sont expliqués dans le fascicule pour chaque pays.)

¹ Pour l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, la Finlande, la France, la Grande-Bretagne, la Norvège, les Pays-Bas, le Portugal, la Slovaquie, la Slovenie, la Suède, la Suisse, et la République Tchèque le D.I.U.M. ne contient aucune indication concernant l'ouverture des gares aux envois de détail.

Vorwort

Der D.I.U.M. enthält die Tarifentfernung zwischen den Binnenbahnhöfen und den Grenzübergangspunkten der beteiligten Länder. Sie gelten für die Frachtberechnung aller Sendungen im internationalen Güter- und Tierverkehr, sofern die entsprechenden direkten internationalen Tarife auf den D.I.U.M. verweisen.

Der D.I.U.M. besteht aus folgenden Teilheften:

Belgien	BE	Polen	PL
Dänemark	DK	Portugal	PT
Deutschland	DE	Rumänien	RO
Finnland	FI	Schweden	SE
Frankreich	FR	Schweiz	CH
Großbritannien	GB	Serbia und Montenegro	SCG
Italien	IT	Slowakei	SK
Kroatien	HR	Slowenien	SI
Luxemburg	LU	Spanien	ES
Niederlande	NL	Tschechien	CZ
Norwegen	NO	Ungarn	HU
Österreich	AT		

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Die allgemeinen Verweisungsnummern in der Spalte der Frachtberechnungspunkte und bei den im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzpunkten bedeuten:

1. Grenzübergänge, die nur geöffnet sind für den Verkehr von und nach Bahnhöfen in Grenzzonen, die in Anwendung des Artikels 3 § 5 der C.I.M. in einer besonderen Liste enthalten sind.
2. Bahnhöfe, für die Zuschlagfrachten oder Gebühren berechnet werden.
3. Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten.
4. Bahnhof nur für Wagenladungen geöffnet.
5. Bahnhof nur für Stückgut geöffnet.²
6. -
7. -
8. Bahnhöfe, die im Versand und Empfang nur für Sendungen in Wagenladungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen sind.
9. Bahnhof nur durch Kraftfahrlinien bedient.
10. Bahnhof mit anderen besonderen Abfertigungsbeschränkungen.
11. Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen.

Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentariften der einzelnen Bahnen.

Maßgebend für alle Einschränkungen und technischen Einrichtungen der Bahnhöfe sind ebenfalls die Binnentarifte der einzelnen Bahnen.

(Angaben zu den "Besondere Verweisungszeichen" für die verschiedenen Eisenbahnverkehrsunternehmen sind in den einzelnen Länderheften zu finden.)

² Für Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Großbritannien, die Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, die Schweiz, Slowenien, und die Tschechische Republik enthält der D.I.U.M. keine Angaben über die Öffnung der Bahnhöfe für Stückgut.

Foreword

The D.I.U.M. contains the tariff distances between the internal stations and frontier points of the participating railways. They are applicable when calculating carriage charges for all international freight and livestock consignments, in so far as the through international tariffs make reference to the D.I.U.M.

The D.I.U.M. consists of the following sections:

Austria	AT	Netherlands	NL
Belgium	BE	Norway	NO
Croatia	HR	Poland	PL
Czech Republic	CZ	Portugal	PT
Denmark	DK	Romania	RO
Germany	DE	Serbia and Montenegro	SCG
Finland	FI	Slovakia	SK
France	FR	Slovenia	SI
Great Britain	GB	Spain	ES
Hungary	HU	Sweden	SE
Italy	IT	Switzerland	CH
Luxembourg	LU		

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighbouring country.

The Reference Numbers shown in the stations/terminals column and at the head of distance columns under the names of frontier points indicate:

(For the "National Reference Codes" for Great Britain see page 10.)

1. Frontier crossing points open only for traffic to or from stations in the frontier zones which are indicated in a separate list drawn up in accordance with Article 3 § 5 C.I.M.
2. Stations for which supplementary carriage charges or fees will be payable.
3. Internal station with Customs Clearance facilities.
4. Station open only for wagon load traffic.
5. Station open only for part-load traffic.³
6. -
7. -
8. Station open only for wagon-load traffic to or from private sidings.
9. Station served only by road services.
10. Station with other special despatch restrictions.
11. Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note.

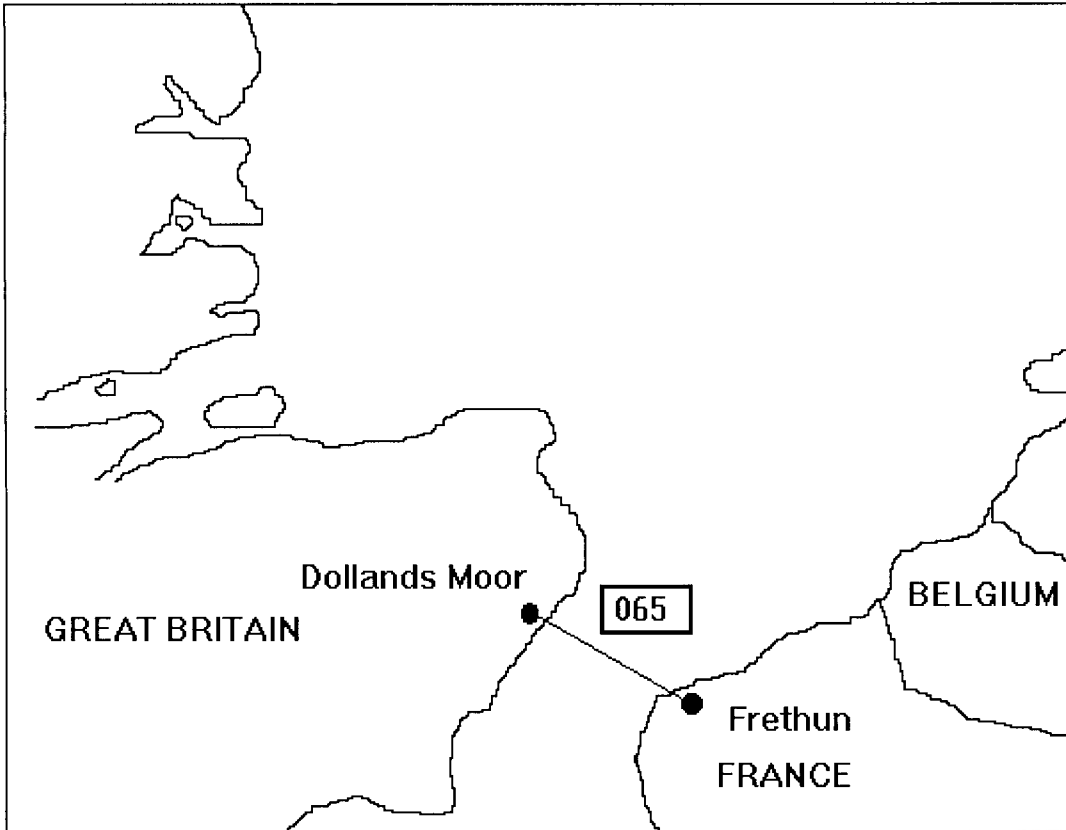
The above details are not binding and confer no railway liability. Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

(The "National Reference Codes" are defined in the volume for the country concerned)

³ The D.I.U.M. contains no details regarding the opening of stations for part-load traffic for Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Great Britain, the Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia, Sweden, and Switzerland.

GB

Carte schématique des points frontières britanniques
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Großbritannien
Schematic Map: Frontier points - Great Britain



Avis Important

Les renseignements sur les gares britanniques étaient préparés par E W S International Ltd, comme entreprise ferroviaire britannique responsable pour les trafics marchandises internationales. Toutes questions au sujet de cette édition du DIUM doivent être posées à l'adresse indiquée à la page 8.

Wichtiger Hinweis

Die Bahnhofsangaben für Großbritannien wurden durch E W S International Ltd zusammengestellt. E W S International Ltd ist das für den internationalen Güterverkehr zuständigen britischen Eisenbahnverkehrsunternehmen. Eventuelle Fragen bezüglich auf den Inhalt dieser DIUM-Ausgabe sollten an der auf Seite 9 angegeben Adresse geschickt werden.

Important Note

The details regarding stations in Great Britain have been compiled by E W S International Ltd, which is the British railway undertaking responsible for international freight traffic. Any questions regarding the content of this DIUM and services provided to and from the stations within this DIUM should be referred initially to the address shown on page 10.

Gares qui étaient supprimés avec l'édition précédent
Tarifpunkte die mit Wirkung von der vorherigen Ausgabe aufgehoben wurden
Stations deleted with effect from the previous edition

2170-

10031-3	Bescot Yard c, x
51991-8	Chatham Medway Ports Authority 8, c, x
12392-7	Crewe Basford Hall 10, x
12431-3	Crewe (LNWR) Depot 8, 10, c, x
28630-2	Manchester Longsight (Siemens) 10, x
29310-2	Manchester Ordsall Lane 8, c, x

Gares qui sont supprimés avec cette Edition
Tarifpunkte die mit Wirkung von dieser Ausgabe aufgehoben sind
Stations deleted with effect from this edition

2170-

22892-4	Ditton Foundry Lane 8, c, x
24041-6	Knowsley FT 8, c, x, i
29693-9	Manchester (Trafford Park) DBS UK 3, I, c, x
51880-3	Sittingbourne (Ridham Dock) EWS 8, c, x
74613-1	Tilbury IRFT EWS Stora Enso 8, I, x
20401-6	Workington Corus 8, c, x

Gares dont les distances étaient modifiés dans cette Edition
Tarifpunkte dessen Entfernungen mit Wirkung von dieser Ausgabe modifiziert werden
Stations whose distances are modified with effect from this edition

None

GB

Gares dont autre données étaient modifiées dans cette Edition
Tarifpunkte dessen anderen Angaben mit Wirkung von dieser Ausgabe modifiziert werden
Stations whose other details are modified with effect from this edition

Gares qui sont ajoutés avec cette Edition
Tarifpunkte die mit Wirkung von dieser Ausgabe hinzugefügt sind
Stations added with effect from this edition

None

Renvois particuliers

(Renvois généraux, voir page 3 « Avant-Propos »)

- a Les envois effectués dans le cadre de la Communauté d'Intérêts Automobiles ne doivent être expédié qu'en provenance ou à destination des gares avec ce renvoi.
- C Les envois effectués en wagons conventionnels ne doivent être expédié qu'en provenance ou à destination des gares avec ce renvoi.
- I Les envois de trafic intermodal ne doivent être expédié qu'en provenance ou à destination des gares avec ce renvoi.
- M Cette gare doit être utilisé seulement pour les envois sous la contrôle de la Ministère Britannique de la Défense (Ministry of Defence).

- X Gare avec restrictions particulières, à demander en tout cas auprès de E W S International Ltd.
- Z Ouvert seulement pour le dédouanement. La gare ne doit pas figurer comme gare expéditrice ou destinataire en lettre de voiture.

Tous les renseignements figurant dans le D.I.U.M. sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant une caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents réseaux. En conséquence, les indications du D.I.U.M. n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

E W S INTERNATIONAL Ltd
Customer Service Delivery Centre
Lakeside Business Park
Carolina Way
Doncaster DN4 5PN
Great Britain

Tel: +44 (0) 870 140 5723
Fax : +44 (0) 870 140 8582
Email : EWSIPricing@dbschenker.com

Les gares et pointes tarifaires nouvelles, et lesquelles dont les codes UIC ou autres conditions d'utilisation étaient changés, sont indiquées par ◆ dans la colonne des Numéros de Code UIC.

Pour envois en provenance de ou destinés aux gares avec le renvoi particulier « x » c'est absolument nécessaire de prendre contact avec E W S International Ltd à l'avance pour assurer leurs acceptation sur les trains des autres opérateurs fret britanniques.

Besondere Verweisungszeichen

(Allgemeine Verweisungsanzahlen siehe Seite 4 « Vorwort »)

- a Der Verkehr im Rahmen der Interessengemeinschaft Automobile darf nur nach oder von Bahnhöfen abgefertigt werden, die mit diesem Zeichen versehen sind.
- C Der Verkehr in Wagenladungen darf nur nach oder von Bahnhöfen abgefertigt werden, die mit diesem Zeichen versehen sind.
- I Intermodal-Verkehr darf nur nach oder von Bahnhöfen abgefertigt werden, die mit diesem Zeichen versehen sind.
- M Dieser Bahnhof darf nur für Sendungen im Auftrag des Britischen Verteidigungsministeriums (Ministry of Defence) verwendet werden.

- X Bahnhof mit besondere Abfertigungsbedingungen, die unbedingt von E W S International Ltd zu erfragen sind.
- Z Nur geöffnet für Verzollung. Bahnhof darf nicht als Versand- oder Empfangsbahnhof im Frachtbrief angegeben werden.

Sämtliche im D.I.U.M. enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindlichen Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des D.I.U.M. begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

E W S INTERNATIONAL Ltd
Customer Service Delivery Centre
Lakeside Business Park
Carolina Way
Doncaster DN4 5PN
Great Britain

Tel: +44 (0) 870 140 5723

Fax: +44 (0) 870 140 8582

Email: EWSIPricing@dbschenker.com

Neue Bahnhöfe und Tarifpunkte, sowie solchen deren UIC Kodenummer oder anderen Benutzungsbedingungen geändert wurden, sind mit ♦ in der UIC Kodenummer-Spalte gekennzeichnet.

Für Sendungen von oder nach Bahnhöfen mit dem besonderen Verweisungszeichen "x" ist es unbedingt erforderlich im voraus mit E W S International Ltd Kontakt aufzunehmen, um die Übernahme durch anderen britischen Unternehmen des Eisenbahngüterverkehrs zu sichern.

National Reference Codes

(For Reference Numbers, see page 5 “Foreword”)

- a Traffic conveyed under conditions of the Community of Interest Automobiles may only be conveyed to or from stations marked with this code.
- C Traffic in conventional wagon loads may only be conveyed to or from stations marked with this code.
- I Intermodal traffic may only be conveyed to or from stations marked with this code.
- M This location is only open for traffic consigned on behalf of the Ministry of Defence.

- X Station subject to special traffic conditions. In all cases a prior request is required to be made to E W S International Ltd.
- Z Station only open for Customs Clearance formalities. The station may not be indicated as a forwarding or destination station on the consignment note.

All information shown in the D.I.U.M. is intended solely to guide customers, and is a list of the most important special provisions. The full list of all special provisions of an obligatory nature is set out in the internal tariffs of the various railways. In consequence, the railways are not liable for inaccuracies in the information contained in the D.I.U.M.

E W S INTERNATIONAL Ltd
 Customer Service Delivery Centre
 Lakeside Business Park
 Carolina Way
 Doncaster DN4 5PN
 Great Britain

Tel: +44 (0) 870 140 5723
 Fax : +44 (0) 870 140 8582
 Email : EWSIPricing@dbschenker.com

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with ♦ in the UIC Code Number column.

For consignments to or from stations with Reference Code “x” it is essential to contact E W S International Ltd in advance, in order to assure acceptance by Stations and other Rail Freight Operating Companies in Great Britain.

Numéro de Code Kodenummer Code Number	de..... à von..... nach from to	FR
		Dollands Moor Tunnel Fr. Frethun Tunnel Fre.
		065
89051-7	Aberdeen Dyce Raiths Farm c, x	1020
32000-2 ♦	Avonmouth (Massey Wilcox) 8, c, x	394
74380-7	Barking Railhead 8, c, x	169
38062-6	Barry Docks Dow Corning 8, c, x	396
31041-7	Bicester 8, c, x	492
10550-2	Birmingham Birch Coppice Exchange 8, c, l, x	333
25661-0	Blackburn 8, c, x	487
68640-2	Bow Logistics Centre 8, 10, x	163
35021-5	Bugle Goonbarrow 8, c, x	711
35030-6	Burngullow 8, c, x	718
16581-1 ♦	Burton on Trent 8, 10, c, x	380
39094-8	Cardiff Docks 8, 10, c, x	381
20820-7	Carlisle Longtown 8, a, m, x	632
21181-3	Carlisle (DRS) x	630
20780-3	Carlisle Warehousing 8, c, l, x	632
21190-4	Carlisle Yard c, x	630
11070-0	Castle Bromwich 8, a	343
18471-3	Corby Autolink 8, a, x	259
18470-5	Corby Gefco 8, a, x	259
10301-0	Coventry Prologis Park 8, 10, x	270
74401-1	Dagenham Dock Ford 8, a, i, x	172
94831-5	Dairy 8, c, x	818
10872-0	Daventry DIDC 1 7, 8, c	252
10874-6	Daventry DIDC 2 7, 8, c	252
10873-8	Daventry IRFT 7, 8, c	252
10871-2	Daventry IRFT Intermodal 7, 8, i	252
67250-1	Deepcar (Stocksbridge) 8, c, x	523
09120-7	Derby RTC 7, 8, c, x	393
30302-6	Didcot DB	210
0065	Dollands Moor Channel Tunnel Frontier 11	0
50271-6	Dollands Moor EWS 10, c, x	2
64171-2 ♦	Doncaster Europort 8, a, l, x	396
64172-0	Doncaster EWS c, x	396
64100-1	Doncaster Wabtec 8, c, x	396
35070-2	Drinnick Mill Imerys 8, c, x	718
58991-1	Eastleigh Depot 8, c, x	291
70681-2	Ely 8, c, x	362
21800-8	Garston 8, a, x	425
96330-6	Glasgow Deanside 8, c, x	794
98730-5	Grangemouth Orchard Hall 8, c, x	802
62761-2	Grimsby Docks 8, a, c, x	535

Numéro de Code Kodenummer Code Number	de à von nach from to	FR
		Dollands Moor Tunnel Fr. Frethun Tunnel Fre.
		065
21811-5	Halewood 8, a, x	447
70650-7	Hams Hall IRFT i, x	298
80092-0	Hartlepool Corus 8, c, x	595
69022-2	Harwich Parkeston Quay 8, c, x	265
24371-7	Holyhead (Anglesey Aluminium) 8, c, x	594
52100-5	Hoo Junction 8, c, x	130
84230-2	Horbury 8, c, x	487
80840-2	Hull King George V Dock 7, 8, c, x	529
62934-5	Immingham Mineral Quay EWS 8, a, c, i, x	532
62933-7♦	Immingham Nordic 8, a, c, x	532
95083-2	Irvine (UPM) 8, c, x	844
79531-0	Lackenby (Corus) 8, c, x	590
84760-8	Leeds (Neville Hill) 8, 10, x	515
21620-0	Liverpool (Seaforth) 8, i, x	458
22421-2	Liverpool (Stanton Grove) 8, c, x	458
36660-9	Llanwern (corus) 8, c, x	355
14231-5	London (Wembley) EFOC EWS x, z	135
47960-0	Long Marston 8, 10, x	415
79294-5	Middlesbrough Dawson 8, c, i, x	584
97291-9	Mossend EWS Intermodal i	774
97292-7	Mossend PDS Eurotransit 8, c	774
36710-2	Newport Docks 8, c, x	347
10691-4	Northampton (Siemens) 10, x	230
31142-3	Oxford BMW 8, a, x	230
35241-9	Par Harbour 8, c, x	656
41800-4	Port Talbot (Corus) 8, c, x	411
32410-3	Portbury 8, a, c, i, x	410
74531-5	Purfleet 8, a, i, x	182
66700-6	Rotherham (Corus Aldwarke) 8, c, x	444
66731-1♦	Rotherham (Masborough) EWS c, x	439
64564-8♦	Scunthorpe AF CTT c, x	495
64561-4♦	Scunthorpe Corus 8, c, x	495
64567-1♦	Scunthorpe Corus (Rod Mill) 8, c, x	494
82012-6	Selby 8, c, x	494
51843-1	Sheerness Port 8, a, x	172
21461-9	Shotton 8, c, x	454
51141-0	Singlewell Up Siding (CTRL) 10, x	65
79270-5♦	Skinningrove 8, c, x	557
59170-1	Southampton Northam SWT 8, 10, x	299
59791-4	Southampton Western Docks 8, a, x	304
35350-8	St. Blazey 8, c, x	658

GB

Numéro de Code Kodenummer Code Number	de..... à von..... nach from to	FR
		Dollands Moor Tunnel Fr. Frethun Tunnel Fre.
		065
17650-3	Stapleford and Sandiacre 8, c, x	389
13141-7	Stoke (Cliff Vale) 8, c, x	402
13142-5	Stoke (Axiom) 8, c, x	402
33332-8	Swindon 8, a, x	252
33360-0	Swindon (South Marston) 8, a, x	252
79534-4	Tees Port 8, a, i, x	532
74611-5	Tilbury IRFT (Port of Tilbury) 8, a, i, x	191
17210-6	Toton TMD x	387
41350-0	Trostre (Corus Llanelli) 8, c, x	450
77600-5	Tyne Dock IRFT Automotive 8, a, x	582
70651-5	Tyne Dock IRFT Intermodal 8, i, x	582
85281-4	Wakefield (DBS UK) i, c, x	433
23851-9	Warrington (Arpley Yard) 8, c, x	432
23901-2	Warrington Dallam Freight Depot 8,c,x	434
31881-6	West Ealing (Plasser) 8, c, x	147
46260-6	Wolverhampton Steel Terminal (DBS UK) 8, c, x	331
20402-4	Workington Docks 8, c, i, x	674